

致：

立法會
《2009 年村代表選舉法例(雜項修訂)條例草案》委員會
秘書
方慧浣女士

方女士：

有關青衣墟原居鄉村的事宜

本人代表青衣墟村民，出席本月 25 日《2009 年村代表選舉法例(雜項修訂)條例草案》委員會會議。隨函附上有關理據資料，支持請求，將「青衣墟」重新劃為獨立原居鄉村選區，並於《2009 年村代表選舉法例(雜項修訂)條例草案》附表加入「青衣墟」，得以於 2011 年舉行村代表選舉。

黎德成
青衣墟村民召集人 上

2009 年 6 月 15 日

附件



青衣墟為原居鄉村：

- 在 1898 年經已存在；
- 在 1999 年前經已設立「青衣墟」街坊代表選舉制度...

目 錄

1. 序言
2. 「青衣墟」為原居鄉村，在
1898 年經已存在的理據.....
3. 「青衣墟」在 1999 年前經已有
街坊代表選舉制度.....
4. 附件

序 言

根據新界歷史考證，「青衣墟」為原居鄉村，舊文獻稱「青衣」，在 1898 年經已存在，人口達 400。

隨後發展成為青衣大街，兩旁有商舖。一直以來，設有街坊代表選舉制度，街坊代表功能等同村代表。

漸漸人口增多，商業活動日益繁忙，如同墟市，遂稱為「青衣墟」。

「青衣墟」於 1950 年見證青衣鄉事委員會創立歷史，該會會址亦選在「青衣墟」內。街坊代表梁初十先生出任首屆青衣鄉事委員會委員，賦投票權，參與發展會務，功能與村代表委員無異。

王德仁先生接任街坊代表達 30 多年；任內繼續出任青衣鄉事委員會委員，先後負責推廣教育、衛生等活動，不遺餘力，備受鄉事會及外界推崇，見諸媒體報導。

1980 年代中期，政府致力發展新界新市鎮，移山填海，遷置青衣墟至現址，用公帑建 63 座遷置屋宇予「青衣墟」原居村民，並在村口豎立一座牌樓，由政府官員題字及主持揭幕儀式，標誌著青衣墟作為原居鄉村的歷史進程。

政府屋宇地政署於 1988 年公佈一份「原有鄉村名單」，但發現不足處，於是自行擔任主席，聯同鄉議局代表，用三年時間反覆調查研究，於 1991 年公佈另一份完備的「新界原有鄉村名冊」，清楚列名：

「青衣墟」為舊墟鎮，1898 年集體契約中稱為「青衣」，1987 年與 90 年搬村。

「青衣墟」村民不斷向民政事務局局長，要求重新將「青衣墟」劃為獨立原居鄉村選區，並於村代表選舉法例(雜項修訂)條例附表加入「青衣墟」，但不得要領。個案訴諸終審庭。

終審庭法官指出，只有立法機關才有權將「青衣墟」加入該條例附表內。(請參考終審庭法官判詞總結篇(附件 G))

最近政府於本年 5 月 15 日刊憲，將「元朗舊墟」重新劃為獨立原居鄉村選區，並在《2009 年村代表選舉法例(雜項修訂)條例草案》附表加入「元朗舊墟」。

基於「青衣墟」上述歷史背景及理據，絕不遜色於「元朗舊墟」個案，本人謹代表「青衣墟」村民出席 2009 年 6 月 25 日立法會法案委員會會議，懇請諸位議員主持公義，明察：

- (1) 「青衣墟」為原居鄉村，在 1898 年經已存在；
- (2) 「青衣墟」在 1999 年前經已設有街坊代表選舉制度，街坊代表功能，等同村代表，並出任首屆青衣鄉事委員會委員、賦予投票權，參與推廣會務.....。

並動議及支持通過修訂有關法案，將「青衣墟」重新劃為獨立原居鄉村選區，並於《2009 年村代表選舉法例(雜項修訂)條例草案》附表加入「青衣墟」，得以於 2011 年舉行村代表選舉。

黎德成
「青衣墟」村民召集人

2009 年 6 月 15 日

2. 「青衣墟」為原居鄉村，在 1898 年經已存在

理 據

附 件

- (i) 英國政府於 1898 年租用新界，
翌年發放管治指引給香港政府，
文件指出：“青衣”有人口 400。 A
- (ii) 1980 年代中期，政府遷置「青衣墟」，
建 63 座遷置屋宇，補償原居村民，
並豎立一座牌樓於村口，政府官員
題字及主持揭幕儀式，標誌「青衣墟」 B
作為原居鄉村的歷史進程。
- (iii) 於 1991 年政府屋宇地政署與鄉議局
用三年時間，進行反覆調查研究，完 C
成編制「新界原有鄉村名冊」，

清楚列明：

「青衣墟」，為舊墟鎮，1898 年集體
契約中稱為「青衣」，1987 年與 90 年
搬村。

- (iv) 「青衣墟」原居村民物業享有地租優惠單據 D

3. 「青衣墟」在 1898 年經已設立街坊代表選舉制度：

理 據

附 件

- (i) 一直以來，「青衣墟」經已設有街坊代表選舉制度，街坊代表功能等同村代表。

E

「青衣墟」街坊代表梁初十先生，見証 1950 年青衣鄉事委員會創會歷史，該會選址在「青衣墟」內；並出任該會首屆委員，賦予投票權，參與推廣會務。

- (ii) 王德仁先生接任街坊代表達 30 多年；任內繼續出任青衣鄉事委員會委員，先後執掌推廣教育、衛生等活動，不遺餘力，備受青衣鄉事委員會及外界推崇，見諸媒體報導。

F

HONGKONG.

EXTRACTS FROM PAPERS RELATING TO THE EXTENSION OF THE COLONY OF HONGKONG.

*Laid before the Legislative Council by Command of
His Excellency the Governor.*

(Secretary of State to Governor.)

HONGKONG.

DOWNING STREET,
6th January, 1899.

Sir,

I am now in a position to communicate to you the views of Her Majesty's Government as to the future administration of the territory which, under the Convention between the United Kingdom and China of the 9th June last, has been added to the Colony of Hongkong, and to convey to you their instructions as to the steps to be taken for its formal occupation in the name of Her Majesty the QUEEN.

2. I have in the first place to enclose an Order of Her Majesty in Council dated the 20th October last and declaring the territories within the limits and for the term described in the above Convention to be part and parcel of the Colony of Hongkong. You will cause this Order in Council, which has not at present been made public, to be published in the Colony at as early a date as possible.

3. You have already become acquainted with the general aspects of the questions involved in the transfer of this territory, and it is unnecessary therefore that I should here dwell upon them at any length. There are three points which Her Majesty's Government have regarded as of special importance in the preliminary stages of the negotiations. They relate to Kowloon city, the northern boundary of the leased territory, and the collection of the Chinese duties on opium.

4. The questions of the civil administration of Kowloon city and of the extension of the northern frontier so as to include the town of Sham Chun will require no immediate action on your part pending negotiations with the Chinese Government, but—while such negotiations are pending—no time should be lost in giving attention to the third question, that of the prevention of smuggling into China and the collection of the Chinese Customs duties on opium. You will see that Her Majesty's Government have come to the conclusion, which—if I understand right—is your own conclusion also, that the only satisfactory solution of this question will be the establishment of some system whereby the Chinese customs duties on opium imported into China from Hongkong, including the newly added territory, shall be actually collected by the Government of Hongkong.

Governor,

Island.	Name of Village.	Population.	People.
T'ing i.....青衣	T'ing i.....青衣	400	H.
Ma wán.....馬灣	Ma wán.....馬灣	400	P.
Tái ú shán (LANTAO).....大嶼山	I ts'ün.....二村	10	T.
".....	Tái ts'ün.....大村	10	T.
".....	Kái shek.....界石	10	T.
".....	T'ing chau.....青洲	10	T.
".....	Kong shün au.....江船凹	10	T.
".....	Yam ó.....壬澳	20	H.
".....	Tung ip hang.....東萊坑	10	H.
".....	Sham shui kok.....深水角	30	H.
".....	Tái hó.....大白	100	H.
".....	Pák mong.....白芒	100	H.
".....	Ma wán.....馬灣	50	H.
".....	Pa mi.....罷尾	80	H.
".....	Ling p'í.....嶺皮	1,000	H. P.
".....	Shek mun káp.....石門夾	30	H.
".....	Nim ün.....捻元	50	H.
".....	Shek lau pó.....石橋布	150	H.
".....	Ngau au.....牛凹	150	H.
".....	Lung tsing káp.....龍井夾	80	H.
".....	Sha lo wán.....沙羅灣	200	H.
".....	Pák shek hang.....白石坑	50	H.
".....	Tái ó.....大澳	3,000	P. T.
".....	I ó.....二澳	150	T. P.
".....	Shek sun.....石笋	20	H.
".....	Shek pik.....石碧	80	H.
".....	T'ong fuk.....塘福	50	H.
".....	Shui hau.....水口	50	H.
".....	Pui ó.....背澳	300	H.
".....	Tái long.....大浪	100	H.
".....	Pak li shek.....北理石	30	H.
".....	Shap long.....十期	100	H.
".....	Ma t'ong tsz.....麻塘子	20	H.
".....	Mui wo.....煤窩	700	H.
".....	Kak hoi.....隔海	70	H.
".....	Tái pák.....大白	30	T.
".....	I pák.....二白	30	T.
P'ing chau.....平洲	P'ing chau.....平洲	600	P. T.
Oh'eung chau.....長洲	Oh'eung chau.....長洲	5,000	P. T.
Poklin (LAMMA).....青洲	Yung shü wán.....榕樹灣	250	H.
".....	Luk chau.....鹿洲	50	H.
".....	Ló só shing.....螺絲城	80	H.
".....	Tung ó.....東澳	80	H.
Total villages, 43		13,720	

今昔青衣墟



青衣墟新貌

昔日青衣墟



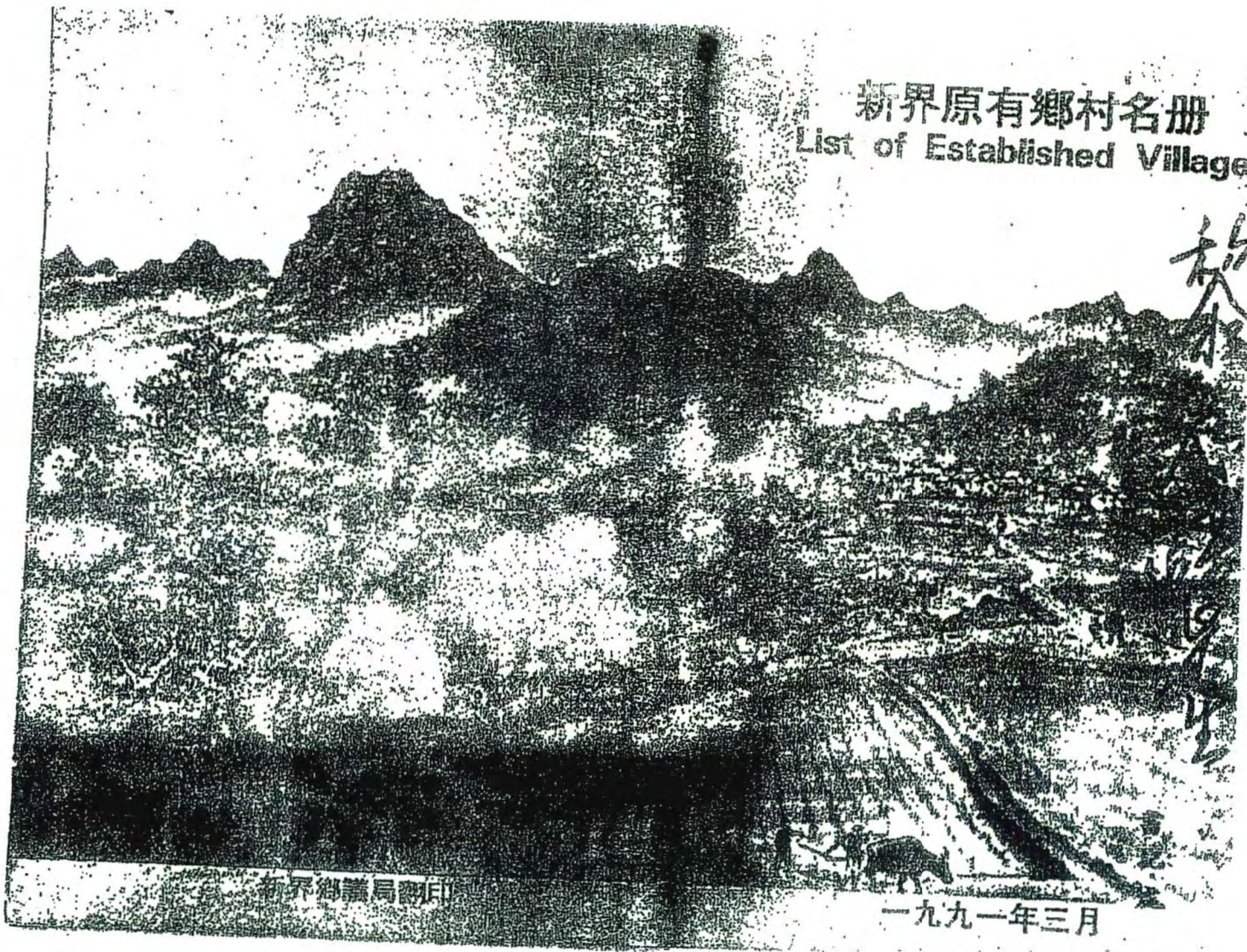
昔日青衣大街之商戶



新界原有鄉村名冊
List of Established Village

新界

新界



新界鄉議局翻印

一九九一年三月

劉主席：

振撥新界土地契約(續期)條例

「原有鄉村」的定義

貴局曾於去年十一月二十一日來信，述及上述事宜。政府已着手修改新界土地契約(續期)條例內「原有鄉村」的定義，日後會知會鄉議局有關此事的進展。

現隨信附上原有鄉村名單及分支鄉村名單各一份。這兩份名單是由成員包括鄉議局代表，並由屋宇地政署人員擔任主席的工作小組擬備。雖然政府希望這是定稿，但仍然十分歡迎貴局進一步提出意見。不過，我要強調一點，政府仍未就原有鄉村一事諮詢中英土地委員會。有關這方面的發展，政府將知會貴局。

規劃專境地政司理羅士
(梁寶榮代行)

一九九一年一月二十三日

序 言

主席：劉皇發

自一九八八年三月由屋宇地政署擬備新界原有鄉村名冊公布以來，經過三年長的時間進行反覆調查研究，並透過由屋宇地政署人員擔任主席及成員包括鄉議局代表的工作小組協議，擬備了一份新的新界原有鄉村名單及分支鄉村名單。現本局特翻印成冊，分發各鄉事委員會、村公所及旅居海外的鄉親社團，以供查核。

在一九八八年公布的新界原有鄉村名冊中，經本局的查對，發現漏列及錯列的鄉村有四十二條之多。為此本局成立專責小組去處理這項工作。經過多方面的努力，專責小組協助該等鄉村搜集大量證明文件和有關資料，除極少部份鄉村不能提供有效之證明而自動放棄爭取之外，絕大部份已獲得解決，並已列入新界原有鄉村或分支鄉村名單之中。現尚有上水華山村及屯門新圍仔兩條村落有所爭議，但經本局的交涉，當局也答允接納華山村為分支鄉村，而新圍仔則希望能獲更多的證據(當局謂：無論是否接納，但對原來三戶原居民身份是認可的)。雖然新界原有鄉村名單已有了初步的定稿，但也不否定仍會有所遺漏之錯，今後如果發現新的遺漏鄉村，只要能提供足夠的證據，相信仍可爭取增補列入名單之中。

一九九一年三月十五日

List of Villages recorded in the Block Lease—
Kwai Tsing District 在集體契約內登記之鄉村名稱——葵青區

Village Name 村名	Sub-District 分區	Remarks 附註
1. HA KWAI CHUNG 下葵涌	KWAI CHUNG 葵涌	Resided in 1964. Incl. TAN CHEONG, WAI IK, WANG LUNG TSUI in BL. 1964年撥村。集體契約中包括陳成、譚國、王龍錚。
2. KAU WA KENG 九華徑	KWAI CHUNG 葵涌	Known as KAU PA KANG in BL.
3. CHUNG MEI 前尾	TSING YI 青衣	Known as TSING YI in BL, resided in 1979 Incl. UPPER & LOWER CHUNG MEI 集體契約中稱作青衣，1979年撥村。
4. LAM TIN 藍田	TSING YI 青衣	Known as TSING YI in BL, resided in 1984 Incl. NEW & OLD LAM TIN 集體契約中稱作青衣，1984年撥村。
5. LO UK 老屋	TSING YI 青衣	Known as TSING YI in BL, resided in 1979 集體契約中稱作青衣，1979年撥村。
6. SAN UK 新屋	TSING YI 青衣	Known as TSING YI in BL, resided in 1984 集體契約中稱作青衣，1984年撥村。

7. TAI WONG HA 大王下	TSING YI 青衣	Known as TSING YI Incl. TAI WONG WU, CHAN UK, CHEUNG UK & TANG UK. 集體契約中稱作青衣，1984年撥村，包括大王、陳屋、張屋與譚屋。
8. TSING YI TOWN 青衣墟	TSING YI 青衣	Old market town, known as TSING YI in BL, resided in 87 Asso to PUNG SHUN WO VILLAGE RESITE 舊墟，集體契約中稱作青衣，1987年與龐順吳村合併撥村。
9. YIN TIN KOK 銀田角	TSING YI 青衣	Known as TSING YI in BL, resided in 1984 集體契約中稱作青衣，1984年撥村。

在集體契約內登記之鄉村名單

District 地區	No. of villages appeared in BL
1. Islands 離島區	84
2. Kwai Tsing 葵青區	9
3. North 北區	107
4. Sai Kung 西貢區	85
5. Sha Tin 沙田區	62
6. Tai Po 大埔區	122
7. Tsuen Wan 荃灣區	44
8. Tuen Mun 屯門區	21
9. Yuen Long 元朗區	118
Total: 總數	<u>652</u>

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

繳款單號碼 Demand Note Number

發單部門 Demand Note Issuing Department

發單日期 Issue Date

DLO-TW & KT-GOV'T RENT

23/02/2007

查詢電話
Enquiry Tel:

部門編號 Departmental Reference

TY3/294

到期繳款日

16/03/2007

Due Date

應繳金額 (\$)

3.60

Amount Payable (\$)

業主 Owner

LAI Tak-shing

地址 Address

注意:

1. 有關繳款細則，請參閱此繳款單背面。
2. 郵寄付款時不獲發回收據，請保留此繳款單的上半部分作為記錄。
3. 如欲查詢此繳款單的付款記錄，請致電「屋宇署熱線」2845 8866 或瀏覽屋署網頁：<http://www.tcy.gov.hk>。如對繳款單上有誤，請與發單部門聯絡。

繳款項目 Pay for any

金額 Amount (\$)

在繳款單所示為平租期間的地租

LAND RENT DURING RENT PERIOD FOR FLAT RENTING PERIOD

26.4.2002 - 30.6.2002

3.60

獲得地租優惠資格的原居民，
下期(2002 - 2007)繳納地租日期
為2007年7月後

Total

3.60

Notes:

1. For details of payment instructions, please see overleaf.
2. A receipt will not be issued for payment by post. Please retain the upper portion of this demand note for your records.
3. For any enquiries on the payment status of this demand note, please call "Tenancy Hotline" on 2845 8866 or visit our official website: <http://www.tcy.gov.hk>. For any further enquiries about this demand note, please contact the issuing department.

以下為印出收據之樣式 - RECEIVED RECEIPT IMPRINTED BELOW:

11. 23/02/07 2607001 000001 (5/1)

99.00 3

END 50 (10/2005)

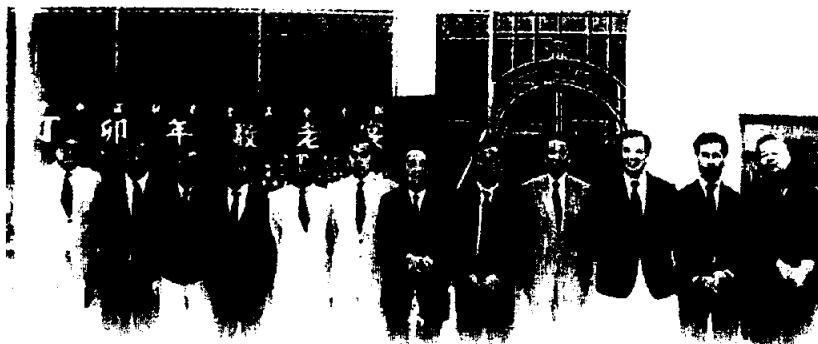
END 50 (10/2005)

郵寄付款回給

地方行政

青衣鄉事委員會於一九五零年創立，會址建於當時舊墟（青衣墟），及後由於受到地方行政之社區發展，遂於一九八八年遷往青衣郵房屋署之單位作臨時辦公用途。但是身為原居民急切所需的，是擁有一所自資的會址。而政府在一九八九年正式撥地批准本會於青衣楓樹窩路興建會址。並且於一九九零年正式落成。亦正式實踐本會的另一個新里程，繼續服務村民及區內市民，達成居民與政府溝通的橋樑。

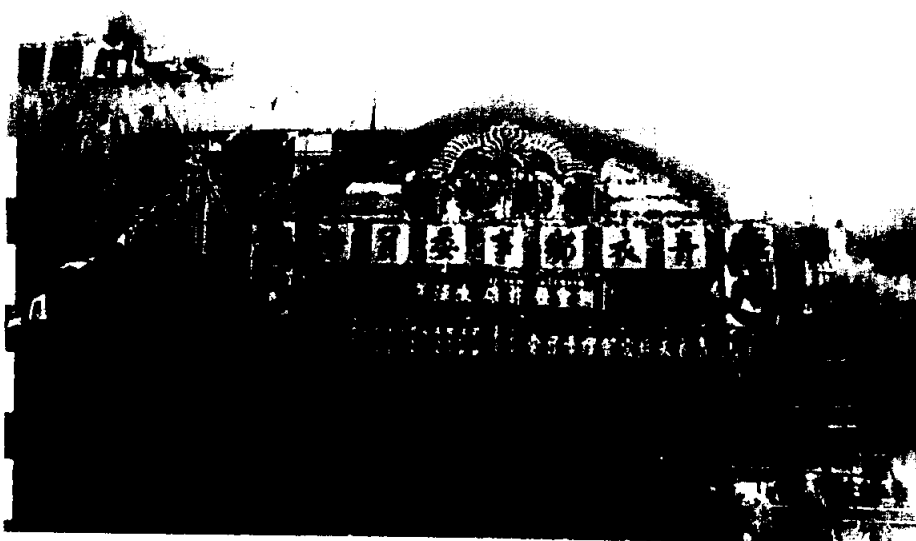
會員委事鄉衣青



一九八九年遷往郵政局舊址，暫作辦公之用。



本會新址落成慶典



青衣鄉事委員會新址地盆，由新界鄉議局主席劉皇發先生及葵青政務專員鄧國斌先生主持奠基儀式。

新界版

流動一
二十八

青衣發展填高地出十呎 墟市逢雨浸水

海入水雨導疏善改促決會商地當 利權葬卜民居前戰諾承持維請並

【本報訊】青衣發展填高地出十呎墟市逢雨浸水，當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

青衣發展填高地出十呎墟市，自填地後，每逢大雨，墟市即被浸水，居民生活大受影響。當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

大埔火車仍待改善 區議會接多項投訴

【本報訊】大埔火車仍待改善，區議會接多項投訴，包括增加班次、改善服務、加設扶手及開關，並致函地鐵局要求改善。

大埔火車自開辦以來，一直受到區議會及居民的關注。區議會日前接獲多項投訴，包括增加班次、改善服務、加設扶手及開關，並致函地鐵局要求改善。

【本報訊】青衣發展填高地出十呎墟市逢雨浸水，當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

青衣發展填高地出十呎墟市，自填地後，每逢大雨，墟市即被浸水，居民生活大受影響。當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

【本報訊】青衣發展填高地出十呎墟市逢雨浸水，當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

青衣發展填高地出十呎墟市，自填地後，每逢大雨，墟市即被浸水，居民生活大受影響。當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

青衣發展填高地出十呎 墟市逢雨浸水

海入水雨導疏善改促決會商地當 利權葬卜民居前戰諾承持維請並

【特訊】新界各區居民對填地問題紛起困難，有關戰前定於青衣填地的居民，於身故後不准安葬青衣墳場問題，青衣商會昨午舉行會議，會上作專題討論，指出當局於兩年前已有公函向該會清楚申明該墳場填地是供島上居民與戰前定居之人士卜葬，今竟出爾反爾，殊令人疑感不解。

據主席王德仁在會議上指出：「青衣填地是供島上居民與戰前定居之人士卜葬，而本人同時亦是青衣填地街坊代表，早於該填地開始計劃定地時即參與其事，並經多年多次與港府居民局開會討論有關事項，會議紀錄清楚列明一九四一年以前定於青衣填地之居民享有卜葬權利，有關戰前居民名單亦列明一九四一年十二月三十一日以前在青衣填地居住之居民，而青衣填地亦已劃定為墳場，並獲港府及島上居民之認可，是以前青衣填地居民之卜葬權利，如獲港府及島上居民之認可，是以前青衣填地居民之卜葬權利。」

【本報訊】青衣發展填高地出十呎墟市逢雨浸水，當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

青衣發展填高地出十呎墟市，自填地後，每逢大雨，墟市即被浸水，居民生活大受影響。當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

【本報訊】青衣發展填高地出十呎墟市逢雨浸水，當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

青衣發展填高地出十呎墟市，自填地後，每逢大雨，墟市即被浸水，居民生活大受影響。當地商會日前決定，並請維持承諾，在戰前民居卜葬利權，並促善導疏雨水入海，以解決浸水問題。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po Colour Weekly 隨華僑日報附送

本期預告：

- 封面專題：初夏換季市場巡禮
- 神秘活版北歐：電視節目表
- 新加坡夜場屋多采：菲律賓時裝
- 不要忽略兒童學前教育：兒童週刊
- 電動單車輕易上坡：雜誌與攝影
- 投入（星期五）：唱片介紹
- 翁美玲再演情義：新華介紹
- 陳秀珠拍戲市成地：新華介紹
- 溫里亞人風俗趣奇：新華介紹
- 在巴羅克音樂中嘆息：新華介紹

逢星期日隨華僑日報附送

魅力四射 色彩繽紛

澳門總統大酒店

天天出發 \$238 (單人房每位計)

酒店+船票

費用包括：

- (1) 一晚總統大酒店豪華客房
- (2) 來回港澳豪華水翼船票
- (3) 週末假期每位加 \$80
- (4) 歡迎查詢本房 8775 訂座電話：(854) 13083

澳門一日歡樂遊

逢星期日出發 \$218

- (1) 乘豪華水翼船由港往澳
- (2) 全日暢遊早抵港往澳快線
- (3) 歡迎午餐澳門賭場大酒家
- (4) 東方廣場十層觀光娛樂場
- (5) 乘豪華冷氣車遊遍澳江名勝
- (6) 瀏覽新舊教堂及巡遊古剎
- (7) 橫跨澳港大橋欣賞維多利亞港
- (8) 遊覽澳門著名土產贈送友
- (9) 全場大贈送豪華旅行三寶

澳門一晚兩日遊

逢星期六出發 \$378 (單人房每位計)

- (1) 乘豪華水翼船由港往澳
- (2) 住宿最新落成澳門總統大酒店
- (3) 東方廣場十層觀光娛樂場
- (4) 週日午餐澳門賭場大酒家
- (5) 乘豪華冷氣車遊遍澳江名勝
- (6) 瀏覽新舊教堂及巡遊古剎
- (7) 橫跨澳港大橋欣賞維多利亞港
- (8) 遊覽澳門著名土產贈送友
- (9) 全場大贈送豪華旅行三寶

七海旅遊有限公司

香港中環皇后大道中 213 號 電話：(852) 2531111

[illegible]

駕車前必須注意 第三保險是否有效

舊車易主後原有保單失效

【本報訊】舊車易主後，原有保險保單是否失效，是許多車主容易忽略的問題。根據保險法規定，保險保單是與車主個人有關的，如果車主將車輛轉讓給他人，原保單即告失效。車主在轉讓車輛時，應向保險公司申請更改保單，或由保險公司發給新的保單，否則原保單在轉讓後即無效。車主在轉讓車輛時，應向保險公司申請更改保單，或由保險公司發給新的保單，否則原保單在轉讓後即無效。

大澳四工人無罪

首被告被控毆警押候續訊

【本報訊】大澳四工人無罪，首被告被控毆警押候續訊。這四名工人分別為：陳國強、陳國強、陳國強、陳國強。他們在三月四日，於大澳一間工廠內，與一名警員發生衝突，並毆打該警員。該警員隨後被送往醫院治療，目前傷勢穩定。這四名工人已被警方逮捕，並押候續訊。

志願工作人員 擔任維持秩序

【本報訊】志願工作人員，擔任維持秩序。這批志願工作人員是由政府招募的，他們將在未來的公共活動中，擔任維持秩序的工作。這批志願工作人員的招募，旨在減輕警方的負擔，並提高公共活動的秩序。這批志願工作人員的招募，旨在減輕警方的負擔，並提高公共活動的秩序。

反對改用夏令時間 主張舉行測驗民意

【本報訊】反對改用夏令時間，主張舉行測驗民意。這批反對者認為，改用夏令時間會對社會造成不便，並建議政府應舉行測驗，以了解民意。這批反對者認為，改用夏令時間會對社會造成不便，並建議政府應舉行測驗，以了解民意。

李鄭屋新區血案 母女兩人被斬傷

【本報訊】李鄭屋新區血案，母女兩人被斬傷。這起案件發生在三月四日，當時一名男子在該區的一條小巷內，將一名女子及其女兒斬傷。該名男子隨後被警方逮捕，並押候續訊。這起案件引起了社會的廣泛關注。



李鄭屋新區血案現場

新界西岸海灘泳屋 本月十八日抽籤

【本報訊】新界西岸海灘泳屋，本月十八日抽籤。這批泳屋是由政府撥款興建的，旨在為市民提供一個消暑避暑的好去處。這批泳屋的抽籤，旨在讓市民有機會申請使用這批泳屋。這批泳屋的抽籤，旨在讓市民有機會申請使用這批泳屋。

籌募福利基金 籌委會八日開會

【本報訊】籌募福利基金，籌委會八日開會。這批福利基金是由政府撥款興建的，旨在為有需要的人士提供幫助。這批福利基金的籌委會，將在三月八日舉行會議，討論籌募計劃。這批福利基金的籌委會，將在三月八日舉行會議，討論籌募計劃。

防暴警隊戒備 新田鄉改選完竣

【本報訊】防暴警隊戒備，新田鄉改選完竣。這批防暴警隊是由政府招募的，他們將在未來的公共活動中，擔任戒備的工作。這批防暴警隊的招募，旨在提高公共活動的安全性。這批防暴警隊的招募，旨在提高公共活動的安全性。

建費逾二百萬 李永志紀念中學

【本報訊】建費逾二百萬，李永志紀念中學。這所中學是由李永志先生捐資興建的，旨在為學生提供一個良好的學習環境。這所中學的興建，旨在提高教育水平。這所中學的興建，旨在提高教育水平。

二區國際攝影展 港攝影家獲獎名額

【本報訊】二區國際攝影展，港攝影家獲獎名額。這批攝影展是由政府撥款興建的，旨在為攝影愛好者提供一個展示作品的平台。這批攝影展的舉辦，旨在提高攝影水平。這批攝影展的舉辦，旨在提高攝影水平。

培正同學會 籌募經費

【本報訊】培正同學會，籌募經費。這批同學會是由培正學校的校友組成的，旨在為學校的建設籌募經費。這批同學會的籌募，旨在提高學校的教學水平。這批同學會的籌募，旨在提高學校的教學水平。

枯樹老元再生堂 枯樹亦能乾油盡燈枯

【本報訊】枯樹老元再生堂，枯樹亦能乾油盡燈枯。這批再生堂是由政府撥款興建的，旨在為有需要的人士提供幫助。這批再生堂的興建，旨在提高社會福利水平。這批再生堂的興建，旨在提高社會福利水平。

丁早映場 新法蘭士

【本報訊】丁早映場，新法蘭士。這批映場是由政府撥款興建的，旨在為市民提供一個良好的娛樂場所。這批映場的興建，旨在提高市民的生活水平。這批映場的興建，旨在提高市民的生活水平。

久咳

【本報訊】久咳，久咳不愈。這批久咳是由政府撥款興建的，旨在為有需要的人士提供幫助。這批久咳的興建，旨在提高社會福利水平。這批久咳的興建，旨在提高社會福利水平。

久咳

【本報訊】久咳，久咳不愈。這批久咳是由政府撥款興建的，旨在為有需要的人士提供幫助。這批久咳的興建，旨在提高社會福利水平。這批久咳的興建，旨在提高社會福利水平。



青衣鄉事委員會

第二十四屆執行委員 就職典禮特刊

6-3-2004

光輝歲月

第一至三屆

主席：鄧漢封

第四屆

主席：鄧立輝

第五屆

主席：陳世龍
副主席：鄧元泰

第六屆

主席：陳世龍
副主席：鄧立持

第七、八屆

主席：陳世龍
副主席：鄧元培

第九屆

主席：陳世鑫
鄧立泰

委員：鄧元培

鄧元輝

張英來

王德仁

鄧立持

鄧立崇

陳懷德

第十屆

主席：陳世鑫

副主席：鄧立泰

委員：鄧潭清

鄧元培

王德仁

黃帶喜

陳志強

第十一屆

主席：鄧立泰

副主席：張英來

委員：陳世鑫

鄧元培

鄧元輝

鄧潭清

陳世龍

陳志強

鄧立持

王德仁

黃帶喜

鄧立崇

第十二至
第十四屆

主席：鄧立泰
副主席：陳懷德

第十五至
第十六屆

主席：鄧元培
副主席：陳天送

第十七屆

主席：陳天送

副主席：鄧立持

委員：王德仁

鄧元輝

鄧玉華

陳崇慶

張英來

陳玉麟

陳志強

第十八屆

主席：陳天送

副主席：黃帶喜

委員：陳志強

陳玉麟

陳崇慶

鄧金好

鄧光德

黎志謀

第十九屆

主席：陳天送

副主席：黃帶喜

委員：陳志強

鄧良

陳玉麟

鄧金好

陳崇慶

鄧光德

鄧龍綱

第廿屆

主席：陳天送

副主席：黃帶喜

委員：陳志強

鄧金好

陳玉麟

鄧國綱

鄧光德

梁雄

陳偉雄

陳福林

陳崇慶

鄧良

陳灶福

第廿一屆

主席：陳天送

副主席：鄧國綱

委員：陳志強

陳桂森

鄧金好

陳崇慶

陳玉麟

黎炳良

王德仁

張添

陳添正

鄧光德

鄧龍綱

第廿二屆

主席：陳天送

副主席：黃帶喜

委員：陳新旺

鄧秋強

陳有來

梁雄

鄧運來

鄧國綱

陳偉榮

陳和德

陳乾德

鄧安平

第廿三屆

主席：鄧國綱

副主席：黃帶喜

委員：陳新旺

鄧運來

陳和德

鄧秋強

陳乾德

陳有來

張添

梁雄

陳偉榮

鄧安平

陳銳忠

FACV No. 5 of 2007

IN THE COURT OF FINAL APPEAL OF THE
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
FINAL APPEAL NO. 5 OF 2007 (CIVIL)
(ON APPEAL FROM CACV NO. 201 OF 2005)

Between

LAI TAK SHING

Applicant
(Appellant)

and

THE SECRETARY FOR HOME
AFFAIRS

Respondent
(1st Respondent)

Intervener
(2nd Respondent)

TSING YI RURAL COMMITTEE

Court: Chief Justice Li, Mr Justice Bokhary PJ, Mr Justice Chan PJ, Mr
Justice Ribeiro PJ and Lord Woolf NPJ

Date of Hearing: 8 October 2007

Date of Judgment: 5 November 2007

J U D G M E N T

Chief Justice Li:

electorate as an indigenous or existing village and to provide nominees for election. He would be regarded as empowered, by removing a village removed from the Schedules, to deprive residents of electoral rights which had been conferred by primary legislation and which engage protections under Article 21 of the Bill of Rights. I am wholly unable to accept that the legislative intent is to confer such powers on the Secretary. This is particularly so since no criteria for removing a 1999 village from the Schedule or for adding a non-1999 village are mentioned in the Ordinance.

72. In my view, the power of amendment given by section 67 must be understood to be exercisable only within the confines of the enacted legislative policy of including only the 1999 villages in the electoral scheme. It may be exercisable if, for instance, certain particulars set out in a Schedule are found to be incorrect, a power which the legislature might well have considered necessary given that the Schedules list 693 Existing Villages, 586 Indigenous Villages and 15 Composite Indigenous Villages, with five columns setting out details in respect of each.

73. It is true that section 67(1) is in wide and unqualified terms. However, adoption of a narrow interpretation is consonant with the plain legislative intent and involves a well-established approach to statutory construction. In *R (Edison First Power Limited) v Central Valuation Officer* [2003] 4 All ER 209, Lord Hoffmann (with whom Lord Millett and Lord Scott of Foscote agreed) described it as a:

“...common sense principle of the construction of statutes by which courts will often imply qualifications into the literal meaning of wide and general words in order to prevent them from having some unreasonable consequence which it is considered that Parliament could not have intended: see *Stradling v Morgan* (1560) 1 Pl 199 and, for a more recent example, *R (Morgan Grenfell & Co Ltd) v Special Commissioner of Income Tax* [2002] 2 WLR 1299. The strength of the presumption depends upon the degree to which the consequences are unreasonable, the general scheme of the legislation and the background against which it was enacted.” (§25)

74. In my view, section 67 should be construed as aforesaid to give effect to the clear objectives and intent of the Ordinance. It follows that the appellant’s challenge necessarily fails. It therefore becomes unnecessary to consider the status of the findings made by the judge at first instance. I would accordingly also dismiss the appeal and concur with the orders as to costs